

Rizika spojená s termínovými obchody/ *Risk Associated With Term Trades*

Vážený Kliente / *Dear Client,*

termínové obchody jsou nejen příležitostí k zisku, ale nesou s sebou i vysoká rizika. Je proto povinností obchodníka s cennými papíry upozornit své klienty na možná rizika spojená s tímto typem obchodování. Současně bychom Vás však chtěli upozornit, že tato informace je určena pouze pro základní orientaci klientů a v žádném případě nemůže a nemá sloužit jako odborná rada o mechanismu příslušných transakcí.

Term trades do not only present a profit opportunity; they also carry huge risks. Each securities trader therefore has to inform its clients of the possible risks associated with this type of trading. At the same time we would like to point out, however, that this information sheet is only intended to ensure a fundamental orientation among clients and shall not and cannot be used as professional advice regarding the mechanisms of the respective transactions.

Je povinností každého klienta, aby jakoukoliv transakci řádně posoudil a případně projednal se svými odbornými poradci tak, aby sám řádně zvážil veškerá rizika a porozuměl podstatě příslušných právních vztahů. Uzavřením transakce klient potvrzuje, že obchod řádně posoudil a je si vědom veškerých rizik.

Each client is obliged to assess every transaction properly and discuss it with its specialists, if needed, so he could consider all risks and understand the essence of the applicable legal relationships. By concluding the transaction the client confirms that he has properly considered the trade and is aware of all risks.

A. Obecná rizika spojená s termínovými obchody General risks associated with term trades

I. **Riziko zániku nabytých práv nebo pokles jejich hodnoty** **Risk of termination of acquired rights or decrease in their value**

Práva nabytá termínovými obchody mohou zaniknout, neboť při tomto typu transakcí jsou práva stanovena na dobu určitou, nebo může dojít k poklesu jejich hodnoty. Čím delší je do splatnosti obchodu, tím více jste vystaveni potenciálnímu riziku.

The rights acquired through term trades can be terminated because in case of this type of transaction the rights are determined for a limited period of time, or their value can decrease. The longer the time until trade maturity is, the more exposed to the potential risks you are.

II. **Riziko neurčitelné ztráty** **Risk of indeterminable loss**

S ohledem na závazky plynoucí z termínových obchodů může být výše rizika, jemuž jste vystaveni, neurčitelná a může rovněž přesahovat hodnotu jakéhokoli zajištění, které jste případně Bance poskytli, čímž jsou zasažena i další Vaše aktiva.

Taking into account the payables arising from term trades, the amount of the risk you are exposed to can be indeterminable and can exceed the value of the security you have provided to the Bank, if any, which also affects your other assets.

III. **Riziko nedostatku příležitostí k zajištění rizika protiobchodem** **Risk of lack of opportunities to secure the risk with a counter-trade**

Transakci s cílem vyloučit nebo omezit rizika plynoucí z termínových obchodů (hedgingové transakce) nebude možné provést vůbec nebo pouze za tržní cenu s výslednou ztrátou.

A transaction with the aim of excluding or limiting the risks arising from term trades (hedging transactions) might not be undertaken or might be only undertaken at market price, with an ensuing loss.

IV. **Dodatečné riziko vyplývající z úvěrových závazků nebo výkyvů devizových kurzů** **Additional risk arising from credit payables or exchange rate fluctuations**

Vaše riziko se zvyšuje, pokud využíváte úvěrové nástroje pro Vaše závazky vyplývající z termínových transakcí nebo pokud jsou Vaše závazky nebo pohledávky z těchto transakcí denominovány v cizí měně nebo v měně měnového koše ("basket currency").

Your risk increases if you use credit instruments for your payables arising from term transactions or if your payables or receivables from these transactions are denominated in a foreign currency or in a basket currency.

B. Rizika spojená s jednotlivými typy transakcí
Risks associated with individual transaction types

I. Finanční termínové (futures) kontrakty
Futures contracts

1. Prodej finančního termínového (futures) kontraktu
Sale of a futures contract

Transakce: Jako prodávající finančního termínového (futures) kontraktu se zavazujete k dodání cenných papírů, měn nebo drahých kovů v jejich peněžním vyjádření k předem sjednanému budoucímu datu za dohodnutou cenu.

Transaction: As the seller of a futures contract, you undertake to deliver the securities, currencies or precious metals in monetary terms at an agreed price on an agreed future date.

Vaše riziko: Pokud ceny rostou, jste i nadále povinen dodat za předem dohodnutou cenu, která může být výrazně nižší než momentální tržní cena. Pokud již vlastníte aktivum prodané na dodání v rámci futures kontraktu, zvyšování tržních cen se vás již týkat nebude. Rozhodnete-li se koupit toto aktivum později, může být momentální tržní cena značně vyšší než cena dohodnutá předem. Riziko spočívá ve zmíněných cenových rozdílech. Rozsah tohoto rizika nelze zjistit dopředu a je teoreticky neomezené. Pokud dané aktivum nevlastníte, avšak chcete krýt termínový prodej při splatnosti kontraktu, může ztráta značně převýšit hodnotu zajištění, které jste poskytli. V tomto případě můžete utrpět značné ztráty, neboť podle situace na trhu se může stát, že budete muset nakupovat za velmi vysoké ceny nebo provést odpovídající kompenzační platby, nebudete-li schopni krýt svou pozici.

Your risk: If the prices go up, you are still obliged to deliver at the agreed price, which can be significantly lower than the momentary market price. If you already own an asset sold for delivery under a futures contract, you will not be affected by the market price increase. If you decide to buy this asset later, the momentary market price can be significantly higher than the agreed price. The risk consists in the mentioned price differences. The scope of this risk cannot be determined in advance and is theoretically unlimited. If you do not own the asset but want to cover the futures sale upon contact maturity, the loss can significantly exceed the value of the security you have provided. In that case you can incur large losses because depending on the market situation you may have to buy at very high prices or make corresponding compensatory payments, unless you are able to cover your position.

Poznámka: Pokud vlastníte aktivum prodané v rámci futures kontraktu, jste chráněni proti veškerým ztrátám vyplývajícím z jakýchkoli zajišťovacích transakcí. Jsou-li ovšem tato aktiva v plném rozsahu nebo částečně blokována pro celou dobu trvání Vašeho kontraktu (jako zajištění), nebudete oprávněni jimi během této doby disponovat. Rovněž tak nebudete moci tato aktiva prodat s cílem vyhnout se ztrátám z poklesu cen.

Note: If you own an asset sold within the framework of a futures contract, you are protected against all losses arising from any hedging transactions. If, however, these assets are blocked in full or in part during the whole term of your contract (for hedging), you will not be entitled to dispose of them during this term. Likewise, you will not be able to sell these assets in order to avoid losses due to price decrease.

2. Koupě finančního termínového (futures) kontraktu
Purchase of a futures contract

Transakce: Jako kupující finančního termínového (futures) kontraktu se zavazujete koupit cenné papíry, měny nebo drahé kovy v jejich peněžním vyjádření za předem dohodnutou cenu.

Transaction: As the purchaser of a futures contract, you undertake to buy securities, currencies or precious metals in monetary terms at an agreed price.

Vaše riziko: Dokonce i když dojde k poklesu cen, jste stále povinni nakoupit za předem dohodnutou cenu, která může být značně vyšší než momentální cena na trhu. Vaše riziko spočívá právě v tomto cenovém rozdílu. Zmíněné riziko nelze určit dopředu a může podstatným způsobem převýšit hodnotu jakéhokoli zajištění, které jste poskytli. Máte-li v úmyslu tato aktiva prodat okamžitě poté, co jste je koupili, mějte prosím na paměti, že v dané situaci může být obtížné nebo nemožné vůbec nějakého kupujícího najít; s ohledem na vývoj trhu byste třeba mohli být schopni prodat pouze za znatelně sníženou cenu.

Your risk: Even if the prices decrease, you are still obliged to buy at the agreed price, which can be significantly higher than the momentary market price. Your risk consists in this price difference. The mentioned risk cannot be determined in advance and can significantly exceed the value of any security you have provided. If you intend to sell these assets as soon as you buy them, please be aware that in the given situation it may be difficult or impossible to find a buyer; taking into account the market development, you could be for example able to sell them only at a much lower price.

II. Opce
Options

1. Prodej opcí
Sale of options

a. **Prodej prodejní opce na cenné papíry, měnových opcí nebo opcí na drahé kovy**
Sale of put option on securities, currency options or options on precious metals

Transakce: Jako prodávající prodejní opce se za stanovených podmínek zavazujete koupit cenné papíry, měny nebo drahé kovy za předem dohodnutou cenu.

Transaction: *As the seller of a put option, you undertake to buy securities, currencies or precious metals under the specified conditions at an agreed price.*

Vaše riziko: Dokonce i když dojde k poklesu cen, jste stále povinni nakoupit za předem dohodnutou cenu, která může být značně vyšší než momentální cena na trhu. Vaše riziko spočívá právě v tomto cenovém rozdílu. Zmíněné riziko nelze určit dopředu a může podstatným způsobem převýšit hodnotu jakéhokoli zajištění, které jste Bance poskytli. Máte-li v úmyslu tato aktiva prodat okamžitě poté, co jste je koupili, mějte prosím na paměti, že v dané situaci může být obtížné nebo nemožné vůbec nějakého kupujícího najít; s ohledem na vývoj trhu byste třeba mohli být schopni prodat pouze za znatelně sníženou cenu.

Your risk: *Even if the prices decrease, you are still obliged to buy at the agreed price, which can be significantly higher than the momentary market price. Your risk consists in this price difference. The mentioned risk cannot be determined in advance and can significantly exceed the value of any security you have provided to the Bank. If you intend to sell these assets as soon as you buy them, please be aware that in the given situation it may be difficult or impossible to find a buyer; taking into account the market development, you could be for example able to sell them only at a much lower price.*

b. **Prodej kupní opce na cenné papíry, měny nebo drahé kovy**
Sale of call option on securities, currency options or options on precious metals

Transakce: Jako prodávající kupní opce se za stanovených podmínek v případě uplatnění dané opce protistranou zavazujete k prodeji daného podkladového aktiva za předem dohodnutou cenu.

Transaction: *As the seller of a call option, you undertake to sell the given underlying asset under the specified conditions at an agreed price if the other party exercises the option.*

Vaše riziko: Pokud ceny rostou, jste i nadále povinen dodat za předem dohodnutou cenu, která může být výrazně nižší než momentální tržní cena. Pokud již vlastníte aktivum prodané na dodání při uplatnění opce, zvyšování tržních cen se vás již týkat nebude. Rozhodnete-li se koupit toto aktivum později, může být momentální tržní cena značně vyšší než cena dohodnutá předem. Riziko spočívá ve zmíněných cenových rozdílech. Rozsah tohoto rizika nelze zjistit dopředu, tj. je teoreticky neomezené. Pokud dané aktivum nevládníte, avšak chcete krýt případný prodej při uplatnění opce, může ztráta značně převýšit hodnotu zajištění, které jste poskytli. V tomto případě můžete utrpět značné ztráty, neboť podle situace na trhu se může stát, že budete muset nakupovat za velmi vysoké ceny nebo provést odpovídající kompenzační platby, nebudete-li schopni krýt svou pozici.

Your risk: *If the prices go up, you are still obliged to deliver at the agreed price, which can be significantly lower than the momentary market price. If you already own an asset sold for delivery when the option is exercised, you will not be affected by the market price increase. If you decide to buy this asset later, the momentary market price can be significantly higher than the agreed price. The risk consists in the mentioned price differences. The scope of this risk cannot be determined in advance and is theoretically unlimited. If you do not own the asset but want to cover the potential sale in case the option is exercised, the loss can significantly exceed the value of the security you have provided. In that case you can incur large losses because depending on the market situation you may have to buy at very high prices or make corresponding compensatory payments, unless you are able to cover your position.*

c. **Prodej prodejní nebo kupní opce na finanční termínové (futures) kontrakty**
Sale of put or call option on futures contracts

Transakce: Prodáte-li opci na finanční termínový (futures) kontrakt, zavazujete se tím, že za předem sjednaných podmínek uzavřete kontrakt, na jehož základě se zavázete k určenému datu v budoucnu koupit nebo prodat cenné papíry, měny nebo drahé kovy.

Transaction: *If you sell an option on a futures contract, you undertake to conclude a contract, under the agreed conditions, on the basis of which you will undertake to buy or sell securities, currencies or precious metals at an agreed future date.*

Vaše riziko: Dojde-li k uplatnění Vámi prodané opce, jste vystaveni rizikům, jak jsou popsány v části B, článku I. (1.), I. (2.), II. (1.a.) a II. (1.b.)

Your risk: *If the option sold by you is exercised, you are exposed to the risks as described in Part B, clause I. (1.), I. (2.), II. (1.a) and II. (1.b).*

2. Nákup opcí
Purchase of options

a. Nákup prodejní opce na cenné papíry, měnové opce nebo opce na drahé kovy
Purchase of put option on securities, currency options or options on precious metals

Transakce: Koupí prodejní opce na cenné papíry, měnové opce nebo opce na drahé kovy získáte právo na prodej výše uvedených podkladových aktiv za cenu dohodnutou při nákupu té které opce.

Transaction: *By buying a put option on securities, currency options or options on precious metals you acquire the right to sell the above-mentioned underlying assets at the price agreed upon purchase of the respective option.*

Vaše riziko: Výkyv v ceně Vašeho podkladového aktiva, na které vlastníte opci, může snížit hodnotu této opce. Ke ztrátě na hodnotě dochází při růstu ceny podkladových aktiv. Dojde-li k takové ztrátě hodnoty, je vždy nesrovnatelná se změnou ceny podkladových aktiv a může vyústit v celkovou ztrátu hodnoty vaší opce. Ke znehodnocení Vaší opce může dojít dokonce i pokud cena podkladového aktiva zůstane nezměněna, neboť hodnota vaší opce je odvislá od několika dalších cenotvorných faktorů (např. období do vypršení platnosti opce nebo volatility podkladového aktiva). Vzhledem k omezenému období platnosti opce se nemůžete spoléhat na zotavení ceny opce v řádném termínu. Pokud se nesplní Vaše očekávání ohledně vývoje trhu a Vy opci neuplatníte nebo se Vám její uplatnění nepodaří, platnost této opce končí uplynutím doby sjednané pro danou opci. V takovém případě budou Vaše ztráty ve výši ceny uhrazené za opci plus vámi vynaložené náklady.

Your risk: *Any fluctuation in the price of your underlying assets for which you hold an option may reduce the value of the option. If the price of the underlying assets grows, the value goes down. In case of any such loss of value it is always incomparable with a change in the price of the underlying assets and may result in a total loss of value of your option. Your option may be degraded even if the price of the underlying asset remains unchanged because the value of your option depends on several other price factors (e.g. term until option maturity and volatility of the underlying asset). Taking into account the limited validity of the option, you cannot rely on the recovery of the option price within the proper term. If your expectations regarding market development are not met and you do not exercise the option or do not manage to do so, the validity of the option will end upon expiry of the term agreed for the given option. In that case your losses will amount to the price paid for the option plus the costs incurred by you.*

b. Nákup kupní opce na cenné papíry, měnové opce nebo opce na drahé kovy
Purchase of call option on securities, currency options or options on precious metals

Transakce: Koupí kupní opce na cenné papíry, měnové opce nebo opce na drahé kovy získáte právo na nákup výše daného podkladového aktiva za cenu dohodnutou při nákupu té které opce.

Transaction: *By buying a call option on securities, currency options or options on precious metals you acquire the right to purchase the above-mentioned underlying asset at the price agreed upon purchase of the respective option.*

Vaše riziko: Změna ceny Vašeho podkladového aktiva, na které vlastníte opci, může snížit hodnotu této opce. Ke ztrátě na hodnotě dochází při poklesu ceny daného podkladových aktiv. Dojde-li k takové ztrátě hodnoty, je vždy nesrovnatelná se změnou ceny podkladových aktiv a může vyústit v celkovou ztrátu hodnoty vaší opce. Ke znehodnocení Vaší opce může dojít dokonce i pokud cena podkladového aktiva zůstane nezměněna, neboť hodnota vaší opce je odvislá od několika dalších cenotvorných faktorů (jako např. období do vypršení platnosti opce nebo volatility podkladového aktiva). Vzhledem k omezenému období platnosti opce se nemůžete spoléhat na zotavení ceny opce v řádném termínu. Pokud se nesplní Vaše očekávání ohledně vývoje trhu a Vy opci neuplatníte nebo se Vám její uplatnění nepodaří, platnost této opce končí uplynutím doby sjednané pro danou opci. V takovém případě budou Vaše ztráty ve výši ceny uhrazené za opci plus vámi vynaložené náklady.

Your risk: *A change in the price of your underlying asset for which you hold an option may reduce the value of the option. If the price of the underlying assets decreases, the value goes down. In case of any such loss of value it is always incomparable with a change in the price of the underlying assets and may result in a total loss of value of your option. Your option may be degraded even if the price of the underlying asset remains unchanged because the value of your option depends on several other price factors (e.g. term until option maturity and volatility of the underlying asset). Taking into account the limited validity of the option, you cannot rely on the recovery of the option price within the proper term. If your expectations regarding market development are not met and you do not exercise the option or do not manage to do so, the validity of the option will end upon expiry of the term agreed for the given option. In that case your losses will amount to the price paid for the option plus the costs incurred by you.*

c. Nákup opce na finanční termínový (futures) kontrakt
Purchase of option on a futures contract

Transakce: Nákupem prodejní nebo kupní opce na finanční termínový (futures) kontrakt získáte právo uzavřít za podmínek dohodnutých v časovém předstihu smlouvu, v níž získáte právo ke koupi nebo prodeji např. cenných papírů, měn nebo drahých kovů za sjednaných podmínek ke stanovenému datu v budoucnu.

Transaction: *By purchasing a put or call option on a futures contract you acquire the right to conclude, under the conditions agreed in advance, a contract on the basis of which you will acquire the right to buy or sell e.g. securities, currencies or precious metals under the agreed conditions on an agreed future date.*

Vaše riziko: Z této transakce v zásadě vyplývají stejná rizika jako rizika popsána v B, článku I. Po uplatnění opce jste vystaveni novým rizikům, která se různí podle typu finančního termínového (futures) kontraktu vyplývajícího z uplatnění opce a která mohou způsobit značné překročení Vaší počáteční investice (tj. ceny za opci). V tomto případě budete vystaveni dalším rizikům vyplývajícím z termínových transakcí, která jsou popsána v části B, článku I. (1.), I. (2.), II. (2.a.) a II. (2.b.)

Your risk: *This transaction basically results in the same risks as the risks described in Part B, clause I. When the option is exercised, you are exposed to new risks which vary according to the type of the futures contract arising from the exercise of the option; as a consequence your initial investment (i.e. the price of the option) can be largely exceeded. In that case you will be exposed to other risks resulting from term transactions, as described in Part B, clauses I. (1.), I. (2.), II. (2.a) and II. (2.b).*

3. Opce a finanční termínové (futures) kontrakty s vypořádáním v hotovosti Options and futures contracts with cash settlement

Transakce: Při některých termínových transakcích se vypořádání provádí pouze v hotovosti.

Transaction: *For some term transactions the settlement is only made in cash.*

Vaše riziko: Pokud se nesplní Vaše očekávání, jste povinni uhradit rozdíl mezi cenou sjednanou při uzavření transakce a momentální tržní cenou při splatnosti. Vaše ztráta se rovná zmíněnému rozdílu. Nelze dopředu stanovit maximální částku Vaší ztráty. Může podstatným způsobem převýšit hodnotu zajištění, které jste poskytli.

Your risk: *If you expectations are not met, you are obliged to pay the difference between the price agreed upon conclusion of transaction and the momentary market price upon maturity. Your loss equals this difference. It is impossible to determine the maximum amount of your loss in advance. It can significantly exceed the value of the security you have provided.*

C. Další rizika vyplývající z termínových obchodů Other risks arising from term trades

I. Termínové transakce s kurzovými riziky Term transactions with exchange rate risks

Transakce: Uzavřením termínové transakce, v níž jsou Vaše závazky či nároky denominovány v cizí měně nebo v měně měnového koše ("basket currency") nebo v níž je hodnota podkladového aktiva určena tímto způsobem (např. zlato), se vystavujete dalšímu riziku.

Transaction: *By concluding a term transaction in which your payables or claims are denominated in a foreign currency or in a basket currency or in which the value of the underlying asset is determined in this manner (e.g. gold), you are exposed to other risks.*

Vaše riziko: V tomto případě jste vystaveni riziku, které není spojeno pouze s cenovým vývojem podkladového aktiva. Vývoj na devizových trzích může způsobit další, neurčitelné ztráty. Výkyvy devizových kurzů mohou:

Your risk: *In this case you are exposed to a risk that is not only related to the price development of the underlying asset. The development on foreign exchange markets can cause other indeterminable losses. The fluctuations of exchange rates can:*

- **snížit** hodnotu koupené, příp. **zvýšit** hodnotu prodané opce;
- **zvýšit náklady** podkladového aktiva, které jste povinni dodat ke splnění forwardových transakcí denominovaných v cizí měně nebo v měně měnového koše. To samé platí pro platební závazky vyplývajících z termínových (futures) nebo opčních kontraktů, které mají být plněny v cizí měně nebo v měně účtu;
- **snížit** hodnotu výnosů z prodeje aktiv přijatých v rámci vypořádání forwardových transakcí nebo hodnotu došlých plateb.
- **decrease the value of the purchased option or increase the value of the sold option;**
- **increase the costs** of the underlying asset which you are obliged to deliver to meet the forward transactions denominated in a foreign currency or in a basket currency. The same applies to payment obligations arising from futures or option contracts that are to be fulfilled in a foreign currency or in the account currency;
- **decrease the value of revenues** from the sale of assets received as part of settlement of forward transactions or the value of the received payments.

II. Transakce omezující nebo vylučující rizika
Transactions limiting or excluding risks

Po dobu trvání termínové transakce byste se neměli spoléhat na to, že budete schopni uzavřít další transakce, které Vám umožní omezit nebo vyloučit rizika. Taková schopnost je závislá na situaci na trhu a na základních podmínkách jednotlivých forwardových transakcí. Za jistých okolností takové transakce nemusí být možné vůbec nebo pouze za nevýhodnou tržní cenu, která Vám způsobí ztrátu.

During the term transaction you should not rely on the assumption that you will be able to conclude additional transactions that would allow you to limit or exclude risks. This ability depends on the market situation and on the fundamental conditions of the individual forward transactions. Under certain circumstances these transactions may not be possible at all or may be only possible at a disadvantageous market price that would result in your losses.

III. Využití úvěrových nástrojů
Use of credit instruments

Vaše riziko se zvyšuje, pokud využíváte úvěrové nástroje, zejména k financování nákupu opcí nebo k plnění závazků dodat nebo provést platbu z titulu termínových obchodů. V takovém případě, pokud se nesplní Vaše očekávání ohledně vývoje na trhu, musíte nést nejen utrpenou ztrátu, ale také splatit úvěr spolu s úrokem. Nikdy byste se neměli spoléhat na to, že budete schopni splatit úvěr i s úrokem ze zisku z termínových obchodů. Namísto toho byste měli před uzavřením transakce vždy prověřit, zda vám vaše finanční situace umožní splatit úvěr spolu s úrokem, pokud možno v krátkém čase i v případě, že proti vašemu očekávání utrpíte ztrátu.

Your risk increased if you use credit instruments, especially to purchase options or to fulfill delivery obligations or obligations to make a payment by virtue of term trades. In that case, if your expectations regarding the market development are not met, you have to bear not just the incurred losses as well as to pay the credit along with the interest. You should never rely on your expected ability to pay the credit and the interest from the profit generated from the term trades. Instead, you should always verify, before the transaction is concluded, if your financial situation allows you to pay the credit and the interest within a short period of time, if possible, even if you suffer a loss against your expectations.

D. Podloženost cennými papíry
Underlying securities

Rizika plynoucí z výše popsaných transakcí se neliší, pokud jsou práva a závazky podloženy cennými papíry (např. opčními listy).

The risks arising from the transactions described above do not differ if the rights and obligations are backed by securities (e.g. time warrants).

Potvrzujeme převzetí výše uvedené informace:

We confirm we have received the information sheet above:

V _____ dne / In _____ on _____

obchodní firma/ company name: _____ obchodní firma/ company name: _____

jméno/name: _____ jméno/name: _____

funkce/position: _____ funkce/position: _____